

Porównanie tłumaczeń II Kronik 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skrzydła tych cherubów rozciągały się na dwadzieścia łokci, one same stały na własnych nogach, a ich oblicza (zwrócone były) ku domowi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skrzydła tych cherubów rozciągały się na dwadzieścia łokci, a one same stały na własnych nogach, ich twarze natomiast zwrócone były ku świątyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>W ten sposób</i> skrzydła tych cherubinów rozciągały się na dwadzieścia łokci. Stały one na swoich nogach, a ich twarze <i>były zwrócone</i> ku domowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak skrzydła onych Cherubinów rozszerzone były na dwadzieścia łokci; a oni stali na nogach swych, a twarze ich były w dom obrócone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tak skrzydła obu Cherubim rozszerzone były, i rozciągały się na dwadzieścia łokiet, a sami stali prosto na nogach i twarzą ich ku zewnętrznemu domowi były obrócone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skrzydła tych cherubów rozciągały się na dwadzieścia łokci. Stały one na nogach, z twarzami zwróconymi ku przybytkowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Skrzydła tych cherubów rozpościerały się na dwadzieścia łokci, same cheruby zaś stały na nogach, a oblicza ich były zwrócone w stronę świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozpostarte skrzydła cherubów stojących na nogach z twarzami zwróconymi do wnętrza domu miały dwadzieścia łokci długości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W sumie rozpiętość ich skrzydeł wynosiła dwadzieścia łokci. Cheruby stały z twarzami zwróconymi do wnętrza domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to rozpostarte skrzydła owych cherubów miały dwadzieścia łokci; stały one na swych nogach z twarzami zwróconymi ku Przybytkowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І крила херувимів розпростерті на двадцять ліктів. І вони стоять на своїх ногах, і лиця їхні (звернені) до дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Skrzydła owych cherubów rozpościerały się na dwadzieścia łokci, stali oni na nogach, a ich twarze były zwrócone ku Domowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Skrzydła tych cherubów rozpościerały się na dwadzieścia łokci; one zaś stały na nogach, zwrócone twarzami do środka.

¹⁾ <x>20 25:18-20</x>